

რეალიები ამერიკანიზმები ქართულ და რუსულ პოლიტიკურ დისკურსში

სიუზანა არუთინოვი

*სამაგისტრო ნაშრომი წარდგენილია ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის
მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტზე ფილოლოგიის მაგისტრის აკადემიური
ხარისხის მინიჭების მოთხოვნების შესაბამისად*

გამოყენებითი უცხო ენები და საერთაშორისო მოლაპარაკებები/ ეკონომიკა
(ევროპული-რუსული-აღმოსავლური)

სამეცნიერო ხელმძღვანელი: ემა ქსოვრელი, ფილოლოგიის დოქტორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

თბილისი, 2018

განაცხადი

როგორც წარდგენილი სამაგისტრო ნაშრომის ავტორი, ვაცხადებ, რომ ნაშრომი წარმოადგენს ჩემს ორიგინალურ ნამუშევარს და არ შეიცავს სხვა ავტორების მიერ აქამდე გამოქვეყნებულ, გამოსაქვეყნებლად მიღებულ ან დასაცავად წარდგენილ მასალებს, რომლებიც ნაშრომში არ არის მოხსენიებული ან ციტირებული სათანადო წესების შესაბამისად.

სიუზანა არუთინოვი

22.06.2018

აბსტრაქტი

წარმოდგენილ სამაგისტრო ნაშრომში მოცემულია კვლევა ამერიკანიზმების გამოვლენის თაობაზე ქართულ და რუსულ პოლიტიკურ დისკურსში. ამერიკანიზმების, როგორც ნასესხობების გამოყენება სხვადასხვა ტიპისა და შინაარსის ტექსტებში - ახალი ტენდენციაა. ის ახალ ელფერს აძლევს აღნიშნულ ტექსტებს და, ამავე დროს, ხაზს უსვამს ინგლისური ენის ამერიკული ვარიანტის გავრცელებას.

წინამდებარე ნაშრომში მოცემულია კვლევის რამდენიმე საკითხი. ესენია: რეალიები, მათი სახეობები და როლი, როგორც ლინგვისტური ერთეულებისა. შემდგომ განვიხილეთ პოლიტიკური დისკურსისთვის დამახასიათებელი სპეციფიური ლექსიკა, ვისაუბრეთ გლობალიზაციაზე. კვლევის შემდეგი საკითხია თვით ამერიკანიზმები.

კვლევის განხორციელების მიზნით შესწავლილ იქნა სხვადასხვა ადამიანების ავტორობით არსებული სამეცნიერო ლიტერატურა და ინტერნეტში მოძიებული სტატიები, ასევე, განვიხილეთ ქართულ და რუსულ პოლიტიკურ დისკურსებში გამოყენებული კონკრეტული მაგალითები.

გაწეული სამუშაოს შედეგად, მივიღეთ ამერიკანიზმების გავრცელების სურათი, დავინახეთ მათი სესხების დადებითი და უარყოფითი მხარეები და ამასთან დაკავშირებული სირთულეები. ეს გვაძლევს საშუალებას ვიმსჯელოთ ინგლისური ენის, როგორც *lingua franca*-ის განვითარების შედეგების შესახებ და ამერიკანიზმების როლის შესახებ ჩვენს თანამედროვეობაში არა მხოლოდ ლინგვისტური, არამედ ასევე კულტუროლოგიური თვალსაზრისითაც.

Abstract

The Master's thesis hereby represents a research on Americanisms in Georgian and Russian political discourses. Using Americanisms as loans in different texts of different contexts – is quite a new tendency, which highlights the mentioned texts and at the same time emphasizes the expansion of American English.

The thesis includes several research issues. These are realias, their types and role as of linguistic units. The next issue is the specific vocabulary distinctive for political discourse. It also tells about globalization and finally, about Americanisms themselves.

In order to carry out the abovementioned research a great variety of scientific literature by different authors and articles found reached on the Internet have been explored. In addition, specific examples used in Georgian and Russian political discourses have also been studied.

As a result of the work performed we got the picture of Americanisms' diffusion, we got to see the advantages and disadvantages of the borrowing them and the difficulties connected with this process. This gave us the opportunity to judge the results of the expansion of the English language as a *lingua franca* and the role of the Americanisms currently, in the context of both linguistics and culturology.